

28:1 **ΟΥΕ ΔΕ ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΤΗ ΕΠΙΦΩΣΚΟΥΧΗ ΕΙΣ ΜΙΑΝ ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΗΛΘΕΝ**
 opse de sabbaton ho epiphOskO eis heis sabbaton erchomai
 Adv Conj n_ Gen Pl n t_ Dat Sg f vp Pres Act Dat Sg f Prep n_ Acc Sg f n_ Gen Pl n vi 2Aor Act 3 Sg
 evening YET OF-SABBATHS to-THE ON-LIGHTING INTO ONE OF-SABBATHS CAME
 lighting-up

1 . In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first [day] of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

^{WH} **ΜΑΡΙΑ** ^{NA} **ΜΑΡΙΑΜ** **Η** **ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ Η** **ΑΛΛΗ** **ΜΑΡΙΑ** **ΘΕΩΡΗΣΑΙ**
 maria maria ho magdalEnE kai ho allos maria theOreO
 ni proper t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj t_ Nom Sg f a_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vn Aor Act
 MARIAM THE MAGDALENE AND THE other MARY TO-behold
 Mary

ΤΟΝ ΤΑΦΟΝ
 ho taphos
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
 THE sepulcher

28:2 **ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΣΕΙΣΜΟΣ ΕΓΕΝΕΤΟ ΜΕΓΑΣ ΑΓΓΕΛΟΣ ΓΑΡ ΚΥΡΙΟΥ**
 kai idou seismos ginomai mega aggelos gar kurios
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg n_ Nom Sg m vi 2Aor midD 3 Sg a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj n_ Gen Sg m
 AND BE-PERCEIVING QUAKing BECAME GREAT MESSENGER for OF-Master
 lo ! earthquake occurred of-Lord

2 And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

ΚΑΤΑΒΑΣ ΕΞ ΟΥΡΑΝΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ ΑΠΕΚΥΛΙΣΕΝ ΤΟΝ ΛΙΘΟΝ
 katabainO ek ouranos kai proserchomai apokuliO ho lithos
 vp 2Aor Act Nom Sg m Prep n_ Gen Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
 DOWN-STEPPing OUT OF-heaven AND TOWARD-COMING FROM-ROLLS THE STONE
 descending approaching rolls-away

ΚΑΙ ΕΚΑΘΗΤΟ ΕΠΑΝΩ ΑΥΤΟΥ
 kai kathEmai epanO autos
 Conj vi impf midD/pasD 3 Sg Adv pp Gen Sg m
 AND sat ON-UP OF-it
 upon himjt

28:3 **ΗΝ ΔΕ Η ΕΙΔΕΑ ΑΥΤΟΥ ΩΣ ΑΣΤΡΑΠΗ ΚΑΙ ΤΟ ΕΝΔΥΜΑ**
 eimi de ho eidea autos hOs astrapE kai ho enduma
 vi impf vxx 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp Gen Sg m Adv n_ Nom Sg f Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
 WAS YET THE PERCEPTION OF-him AS GLEAM-FLING AND THE IN-SLIP
 lightning apparel

3 His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

ΑΥΤΟΥ ΛΕΥΚΟΝ ΩΣ ΧΙΩΝ
 autos leukos hOs chiOn
 pp Gen Sg m a_ Nom Sg n Adv n_ Nom Sg f
 OF-him WHITE AS SNOW

28:4 **ΑΠΟ ΔΕ ΤΟΥ ΦΟΒΟΥ ΑΥΤΟΥ ΕΣΕΙΣΘΗΣΑΝ ΟΙ ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ ΚΑΙ**
 apo de ho phobos autos seiO ho tEreO kai
 Prep Conj t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp Gen Sg m vi Aor Pas 3 Pl t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj
 FROM YET THE FEAR OF-him ARE-QUAKED THE ones-KEEPING AND
 ones-keeping

4 And for fear of him the keepers did shake, and became as dead [men].

ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ ΩΣ ΝΕΚΡΟΙ
 ginomai hOs nekros
 vi Aor pasD 3 Pl Adv a_ Nom Pl m
 WERE-BECOME AS DEAD-ones
 dead-ones

28:5 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΔΕ Ο ΑΓΓΕΛΟΣ ΕΙΠΕΝ ΤΑΙΣ ΓΥΝΑΙΣΙΝ ΜΗ**
 apokrinomai de ho aggelos legO ho gunE mE
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f Part Neg
 answerING YET THE MESSENGER said to-THE WOMEN NO

5 And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

ΦΟΒΕΙΣΘΕ ΥΜΕΙΣ ΟΙΔΑ ΓΑΡ ΟΤΙ ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΝ
 phobeO humeis eidO gar hoti iEsous ho
 vm Pres midD/pasD 2 Pl pp 2 Nom Pl vi Perf Act 1 Sg Conj Conj n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m
 BE-FEARING YOU^(P) I-HAVE-PERCEIVED for that JESUS THE
 be-ye-fearing ! ye I-am-aware

ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ ΖΗΤΕΙΤΕ
 stauroO zEteO
 vp Perf Pas Acc Sg m vi Pres Act 2 Pl
 One-HAVING-been-impalED YE-ARE-SEEKING
 one-having-been-crucified

28:6 **ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΩΔΕ ΗΓΕΡΘΗ ΓΑΡ ΚΑΘΩΣ ΕΙΠΕΝ ΔΕΥΤΕ**
 ou eimi hOde egeirO gar kathOs legO deute
 Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Adv vi Aor Pas 3 Sg Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg vm txx vxx 2 Pl
 NOT He-IS here He-WAS-ROUSED for according-AS He-said HITHER
 hither-ye !

6 He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.

ΙΔΕΤΕ ΤΟΝ ΤΟΠΟΝ ΟΠΟΥ ΕΚΕΙΤΟ
 eidO ho topos hopou keimai
 vm 2Aor Act 2 Pl t_Acc Sg m n_Acc Sg m Adv vi impf midD/pasD 3 Sg
BE-PERCEIVING THE PLACE THE-?-where He-LAY
 be-ye-perceiving ! where⁶

28:7 **ΚΑΙ ΤΑΧΥ ΠΟΡΕΥΘΕΙΣΑΙ ΕΙΠΑΤΕ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΑΥΤΟΥ ΟΤΙ**
 kai tachus poreuomai eipate toic mathEtEs autos hoti
 Conj Adv vp Aor pasD Nom Pl f vm 2Aor Act 2 Pl t_Dat Pl m n_Dat Pl m pp Gen Sg m Conj
AND SWIFTLY BEING-GONE say to-THE LEARNers OF-Him that
 say-ye ! disciples

7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

ΗΓΕΡΘΗ ΑΠΟ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩΝ ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΠΡΟΑΓΕΙ ΥΜΑΣ ΕΙΣ
 egeirO apo ho nekros kai idou proagO humeis eis
 vi Aor Pas 3 Sg Prep t_Gen Pl m a_Gen Pl m Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Pl
He-WAS-ROUSED FROM THE DEAD-ones AND BE-PERCEIVING He-IS-BEFORE-LEADING YOU^(p) INTO
 dead-ones lo ! he-is-preceding ye

ΤΗΝ ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ ΕΚΕΙ ΑΥΤΟΝ ΟΥΕΘΕ ΙΔΟΥ ΕΙΠΟΝ ΥΜΙΝ
 ho galliaia ekei autos optomai idou legO humeis
 t_Acc Sg f n_Acc Sg f Adv pp Acc Sg m vi Fut midD 2 Pl vm 2Aor Act 2 Sg vi 2Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl
THE GALILEE there Him YE-SHALL-BE-VIEWING BE-PERCEIVING I-said to-YOU^(p)
 ye-shall-be-seeing lo ! I-told ye

28:8 **ΚΑΙ ΑΠΕΛΘΟΥΣΑΙ ΤΑΧΥ ΑΠΟ ΤΟΥ ΜΝΗΜΕΙΟΥ ΜΕΤΑ ΦΟΒΟΥ ΚΑΙ ΧΑΡΑΣ**
 kai aperchomai tachus apo ho mnEmeion meta phobos kai chara
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl f Prep t_Gen Sg n n_Gen Sg n Prep n_Gen Sg m Conj n_Gen Sg f
AND FROM-COMING SWIFTLY FROM THE memorial-vault WITH FEAR AND JOY
 coming-away tomb

8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΔΡΑΜΟΝ ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΑΥΤΟΥ
 mega trechO apaggellO ho mathEtEs autos
 a_Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Pl vn Aor Act t_Dat Pl m n_Dat Pl m pp Gen Sg m
GREAT THEY-RAN TO-FROM-MESSAGE to-THE LEARNers OF-Him
 to-report disciples

28:9 **ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΙΗΣΟΥΣ ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ ΑΥΤΑΙΣ ΛΕΓΩΝ ΧΑΙΡΕΤΕ**
 kai idou iEsous hupantaO autos legO chairO
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg n_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl f vp Pres Act Nom Sg m vm Pres Act 2 Pl
AND BE-PERCEIVING JESUS UNDER-meets to-them sayING BE-JOYING
 lo ! meets them be-ye-rejoicing !

9 And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.

ΑΙ ΔΕ ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑΙ ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ ΚΑΙ
 ho de proserchomai krateO autos ho pous kai
 t_Nom Pl f Conj vp 2Aor Act Nom Pl f vi Aor Act 3 Pl pp Gen Sg m t_Acc Pl m n_Acc Pl m Conj
THE YET ones-TOWARD-COMING HOLD OF-Him THE FEET AND
 approaching they-hold

ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ ΑΥΤΩ
 proskuneO autos
 vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m
THEY-worship to-Him
 him

28:10 **ΤΟΤΕ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΑΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΜΗ ΦΟΒΕΙΣΘΕ**
 tote legO autos ho iEsous mE phobeO
 Adv vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl f t_Nom Sg m n_Nom Sg m Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Pl
then IS-sayING to-them THE JESUS NO BE-FEARING
 be-ye-fearing !

10 Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

ΥΠΑΓΕΤΕ ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ ΤΟΙΣ ΑΔΕΛΦΟΙΣ ΜΟΥ ΙΝΑ ΑΠΕΛΘΩΣΙΝ
 hupagO apaggellO ho adelphos egO hina aperchomai
 vm Pres Act 2 Pl vm Aor Act 2 Pl t_Dat Pl m n_Dat Pl m pp 1 Gen Sg Conj vs 2Aor Act 3 Pl
BE-UNDER-LEADING FROM-MESSAGE to-THE brothers OF-ME THAT THEY-MAY-BE-FROM-COMING
 be-ye-going-away ! report-ye ! brethren they-may-be-coming-away

ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ ΚΑΚΕΙ ΜΕ ΟΨΟΝΤΑΙ
 eis ho galliaia kakei egO optomai
 Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Adv Con pp 1 Acc Sg vi Fut midD 3 Pl
INTO THE GALILEE AND-there ME THEY-SHALL-BE-VIEWING
 they-shall-be-seeing

28:11 **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ ΔΕ ΑΥΤΩΝ ΙΔΟΥ ΤΙΝΕΣ ΤΗΣ ΚΟΥΣΤΩΔΙΑΣ**
 poreuomai de autos idou tis ho koustOdia
 vp Pres midD/pasD Gen Pl f Conj pp Gen Pl f vm 2Aor Act 2 Sg px Nom Pl m t_Gen Sg f n_Gen Sg f
OF-GOING YET OF-them BE-PERCEIVING ANY OF-THE CUSTODIAN (Latin)
 lo ! some detail

11 . Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.

ΕΛΘΟΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ ΤΟΙΣ ΑΡΧΙΕΡΕΥΣΙΝ ΑΠΑΝΤΑ
 erchomai eis ho polis apaggellO ho archiereus hapas
 vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl t_Dat Pl m n_Dat Pl m a_Acc Pl n
COMING INTO THE city FROM-MESSAGE to-THE chief-SACRED-ones ALL^(emph.)
 report chief-priests

ΤΑ ΓΕΝΟΜΕΝΑ
 ho ginomai
 t_ Acc Pl n vp 2Aor midD Acc Pl n
THE BECOMING(P)
 things-occurring

28:12 **ΚΑΙ** **ΚΥΝΑΧΘΕΝΤΕΣ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** **ΚΥΜΒΟΥΛΙΟΝ** **ΤΕ**
 kai sunagO meta ho presbuteros symboulion te
 Conj vp Aor Pas Nom Pl m Prep t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m n_ Acc Sg n Part
AND BEING-TOGETHER-LED WITH THE SENIORS TOGETHER-COUNSEL BESIDES
 being-gathered elders consultation

12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

ΛΑΒΟΝΤΕΣ **ΑΡΓΥΡΙΑ** **ΙΚΑΝΑ** **ΕΔΩΚΑΝ** **ΤΟΙΣ** **ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙΣ**
 lambanO argurion hikanos didOmi ho stratiOtEs
 vp 2Aor Act Nom Pl m n_ Acc Pl n a_ Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
GETTING SILVERS ENOUGH THEY-GIVE TO-THE WARRIORS
 holding pieces-of-silver considerable

28:13 **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΕΙΠΑΤΕ** **ΟΤΙ ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΝΥΚΤΟΣ**
 legO legO hoti ho mathEtEs autos nux
 vp Pres Act Nom Pl m vm 2Aor Act 2 Pl Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m n_ Gen Sg f
sayING say THAT THE LEARNers OF-Him OF-NIGHT
 say-ye ! disciples

13 Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him [away] while we slept.

ΕΛΘΟΝΤΕΣ **ΕΚΛΕΨΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΚΟΙΜΩΜΕΝΩΝ**
 erchomai kleptO autos hemeis koimaO
 vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m pp 1 Gen Pl vp Pres Pas Gen Pl m
COMING steal Him OF-US reposING

28:14 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΑΚΟΥΣΘΗ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΗΓΕΜΟΝΟΣ** **ΗΜΕΙΣ**
 kai ean akouO houtos epi ho hEgemOn hEmeis
 Conj Cond vs Aor Pas 3 Sg pd Nom Sg n Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Nom Pl
AND IF-EVER SHOULD-BE-BEING-HEARD this ON THE LEADer WE
 governor

14 And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.

ΠΕΙΘΟΜΕΝ [**ΑΥΤΟΝ**] **ΚΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΑΜΕΡΙΜΝΟΥΣ** **ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ**
 peithO autos kai humeis amerimnos poieO
 vi Fut Act 1 Pl pp Acc Sg m Conj pp 2 Acc Pl a_ Acc Pl m vi Fut Act 1 Pl
SHALL-BE-PERSUADING him AND YOU(P) UN-anxious WE-SHALL-BE-makING
 ye without-worry

28:15 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΛΑΒΟΝΤΕΣ** **ΤΑ** **ΑΡΓΥΡΙΑ** **ΕΠΟΙΗΣΑΝ** **ΩΣ**
 ho de lambanO ho argurion poieO hOs
 t_ Nom Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl Adv
THE YET GETTING THE SILVERS THEY-DO AS
 pieces-of-silver

15 So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.

ΕΔΙΔΑΧΘΗΣΑΝ **ΚΑΙ** **ΔΙΕΦΗΜΙΣΘΗ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΟΥΤΟΣ** **ΠΑΡΑ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ**
 didaskO kai diaphEmizO ho logos houtos para ioudaios
 vi Aor Pas 3 Pl Conj vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pd Nom Sg m Prep a_ Dat Pl m
THEY-WERE-TAUGHT AND IS-THRU-AVERIZED THE saying this BESIDE JUDA-ans
 is-blazed-abroad word Jews

ΜΕΧΡΙ **ΤΗΣ** **ΧΗΜΕΡΟΝ** [**ΗΜΕΡΑΣ**]
 mechri ho sEmeron hEmera
 Adv t_ Gen Sg f Adv n_ Gen Sg f
UNTO THE toDAY DAY

28:16 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΝΔΕΚΑ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΕΠΟΡΕΥΘΗΣΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **ΕΙΣ**
 ho de hendeka mathEtEs poreuomai eis ho galilaila eis
 t_ Nom Pl m Conj ni numeral n_ Nom Pl m vi Aor pasD 3 Pl Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Prep
THE YET ONE-TEN LEARNers WERE-GONE INTO THE GALILEE INTO
 eleven disciples went

16 . Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.

ΤΟ **ΟΡΟΣ** **ΟΥ** **ΕΤΑΞΑΤΟ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**
 ho oros hou tassO autos ho iEsous
 t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Adv vi Aor Mid 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
THE mountain where SETS to-them THE JESUS
 arranges-with them

28:17 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΔΙΣΤΑσαν**
 kai eidO autos proskuneO ho de distazO
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl
AND PERCEIVING Him THEY-worship THE YET THEY-TWO-STAND
 they-hesitate

17 And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.

28:18 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΛΕΓΩΝ**
 kai proserchomai ho iEsous laleO autos legO
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m
AND TOWARD-COMING THE JESUS TALKS to-them sayING
 approaching speaks

18 And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

ΕΔΟΘΗ ΜΟΙ ΠΑΣΑ ΕΞΟΥΣΙΑ ΕΝ ΟΥΡΑΝΩ ΚΑΙ ΕΠΙ [ΤΗΣ] ΓΗΣ
 didOmi egO pas exousia en ouranos kai epi ho gE
 vi Aor Pas 3 Sg pp 1 Dat Sg a_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Prep n_ Dat Sg m Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
 WAS-GIVEN to-ME EVERY authority IN heaven AND ON THE LAND earth

28:19 ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ ΟΥΝ ΜΑΘΗΤΕΥΣΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΕΣ
 poreuomai oun mathEteuO pas ho ethnos baptizo
 vp Aor pasD Nom Pl m Conj vm Aor Act 2 Pl a_ Acc Pl n t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl m
 BEING-GONE THEN make-LEARNers ALL THE NATIONS DIPizING baptizing
 disciple-ye !

19 Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΣ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΚΑΙ
 autos eis ho onoma ho patEr kai ho huios kai
 pp Acc Pl m Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj
 them INTO THE NAME OF-THE FATHER AND OF-THE SON AND

ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
 ho hagios pneuma
 t_ Gen Sg n a_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
 OF-THE HOLY spirit

28:20 ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ ΑΥΤΟΥΣ ΤΗΡΕΙΝ ΠΑΝΤΑ ΟΣΑ ΕΝΕΤΕΙΛΑΜΗΝ ΥΜΙΝ ΚΑΙ
 didaskO autos tEreO pas hosos entellomai humeis kai
 vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Pl m vn Pres Act a_ Acc Pl n pk Acc Pl n vi Aor midD 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj
 TEACHING them TO-BE-KEEPING ALL as-much-as I-direct to-YOU^(p) AND
 whatever ye

20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, [even] unto the end of the world. Amen.

ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΜΕΘ ΥΜΩΝ ΕΙΜΙ ΠΑΣΑΣ ΤΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΕΩΣ ΤΗΣ
 idou egO meta humeis eimi pas ho hEmera heOs ho
 vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg Prep pp 2 Gen Pl vi Pres vxx 1 Sg a_ Acc Pl f t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f Conj t_ Gen Sg f
 BE-PERCEIVING I WITH YOU^(p) AM ALL THE DAYS TILL OF-THE
 lo ! ye the

ΣΥΝΤΕΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ
 sunteleia ho aiOn
 n_ Gen Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
 TOGETHER-FINISH OF-THE eon
 conclusion